

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MARDI 17 MARS 2020

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 17 MAART 2020

Namiddag

(La séance a lieu dans la salle Jacques Brel)
(De zitting vindt plaats in de zaal Jacques Brel)

La séance est ouverte à 13 h 45 et présidée par M. Patrick Dewael.
De vergadering wordt geopend om 13.45 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

01 *Modifications au sein du gouvernement*

01 *Wijzigingen binnen de regering*

Par lettre du 17 mars 2020, la première ministre transmet copie des arrêtés royaux du 17 mars 2020 "Gouvernement - Démission – Nomination".

Bij brief van 17 maart 2020 zendt de eerste minister een afschrift over, van de koninklijke besluiten van 17 maart 2020 met als opschrift "Regering - Ontslag – Benoeming".

02 *Prestation de serment de membres suppléants appelés à siéger en remplacement des membres nommés par le Roi en qualité de ministre du gouvernement fédéral*

02 *Eedaflegging van de opvolgende leden die zitting zullen hebben ter vervanging van leden door de Koning benoemd tot minister van de federale regering*

Dames en heren, normaal vinden eedafleggingen plaats in de plenaire zaal, waar we straks naartoe gaan om te luisteren naar de regeringsverklaring van mevrouw Wilmès. Om redenen van praktische aard zullen de eedafleggingen echter plaatsvinden in deze zaal, de vroegere Internationale Zaal, die is herdoopt tot zaal Jacques Brel. Dat spreekt misschien toch tot de verbeelding.

L'article 50 de la Constitution dispose que "le membre de l'une des deux Chambres, nommé par le Roi en qualité de ministre et qui l'accepte, cesse de siéger et reprend son mandat lorsqu'il a été mis fin par le Roi à ses fonctions de ministre".

Artikel 50 van de Grondwet bepaalt het volgende: "Een lid van één van beide kamers dat door de Koning tot minister wordt benoemd en de benoeming aanneemt, houdt op zitting te hebben en neemt zijn mandaat weer op wanneer de Koning een einde heeft gemaakt aan zijn ambt van minister."

L'article 1bis de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives dispose que le membre de la Chambre des représentants qui cesse de siéger par suite de sa nomination en qualité de ministre ou de secrétaire d'État du Gouvernement fédéral ou par suite de son élection en qualité de ministre ou de secrétaire d'État d'un Gouvernement régional ou communautaire, est remplacé par le premier suppléant en ordre utile de la liste sur laquelle il a été élu.

Artikel 1bis van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende Kamers bepaalt dat een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers die ophoudt zitting te hebben ten gevolge van zijn benoeming tot minister of staatssecretaris van de federale regering of zijn verkiezing tot minister of staatssecretaris van een gewest- of gemeenschapsregering wordt vervangen door de eerst in aanmerking komende opvolger van de lijst waarop hij gekozen is.

Nous devons donc procéder à l'admission et à la prestation de serment de ces suppléants.

Wij moeten dus overgaan tot de toelating en de eedaflegging van die opvolgers.

Il s'agit des suppléants suivants:

- Mme Nathalie Gilson, suppléante de la liste MR de la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale, en remplacement de Mme Sophie Wilmès;
- M. Sammy Mahdi, suppléant de la liste CD&V de la circonscription électorale du Brabant Flamand, en remplacement de M. Koen Geens;
- Mme Tania De Jonge, suppléante de la liste Open Vld de la circonscription électorale de Flandre orientale, en remplacement de M. Alexander De Croo;
- M. Christophe Bombled, suppléant de la liste MR de la circonscription électorale de la province de Namur, en remplacement de M. David Clarinval;
- M. Bram Delvaux, suppléant de la liste Open Vld de la circonscription électorale du Brabant Flamand, en remplacement de Mme Maggie De Block;
- M. Mathieu Bihet, suppléant de la liste MR de la circonscription électorale de la province de Liège, en remplacement de M. Daniel Bacquelaine;
- Mme Isabelle Galant, suppléante de la liste MR de la circonscription électorale de la province du Hainaut, en remplacement de Mme Marie-Christine Marghem;
- M. Benoît Friart, suppléant de la liste MR de la circonscription électorale de la province du Hainaut, en remplacement de M. Denis Ducarme;
- Mme Bercy Slegers, suppléante de la liste CD&V de la circonscription électorale de la province de Flandre occidentale, en remplacement de Mme Nathalie Muylle;
- Mme Magali Dock, suppléante de la liste MR de la circonscription électorale de la province de Liège, en remplacement de M. Philippe Goffin.

Het betreft:

- mevrouw Nathalie Gilson, opvolger op de MR-lijst van de kieskring Brussel-Hoofdstad, ter vervanging van mevrouw Sophie Wilmès;
- de heer Sammy Mahdi, opvolger op de CD&V-lijst van de kieskring Vlaams-Brabant, ter vervanging van de heer Koen Geens;
- mevrouw Tania De Jonge, opvolger op de Open Vld-lijst van de kieskring Oost-Vlaanderen, ter vervanging van de heer Alexander De Croo;
- de heer Christophe Bombled, opvolger op de MR-lijst van de kieskring Namen, ter vervanging van de heer David Clarinval;
- de heer Bram Delvaux, opvolger op de Open Vld-lijst van de kieskring Vlaams-Brabant, ter vervanging van mevrouw Maggie De Block;
- de heer Mathieu Bihet, opvolger op de MR-lijst van de kieskring Luik, ter vervanging van de heer Daniel Bacquelaine;
- mevrouw Isabelle Galant, opvolger op de MR-lijst van de kieskring Henegouwen, ter vervanging van mevrouw Marie-Christine Marghem;
- de heer Benoît Friart, opvolger op de MR-lijst van de kieskring Henegouwen, ter vervanging van de heer Denis Ducarme;
- mevrouw Bercy Slegers, opvolger op de CD&V-lijst van de kieskring West-Vlaanderen, ter vervanging van mevrouw Nathalie Muylle;
- mevrouw Magali Dock, opvolger op de MR-lijst van de kieskring Luik, ter vervanging van de heer Philippe Goffin.

Les pouvoirs de ces suppléants ont été validés en notre séance 20 juin 2019.

De geloofsbriefen van deze opvolgers werden tijdens onze vergadering van 20 juni 2019 geldig verklaard.

Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification, n'a, au vu des pièces obtenues, qu'un caractère de pure formalité.

Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het, gelet op de verkregen stukken, in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Je vous propose donc de passer à l'admission de ces suppléants appelés à siéger en qualité de membre de la Chambre des représentants en remplacement des membres nommés par le Roi en qualité de ministre et pendant la durée des fonctions de ceux-ci.

Ik stel u dus voor tot de toelating over te gaan van deze opvolgers die zitting hebben in de hoedanigheid van

lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ter vervanging van de leden die door de Koning tot minister werden benoemd en zolang het ambt van deze duurt.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Je rappelle que les membres élus par les collèges électoraux relevant de la région de langue française font partie du groupe linguistique français et les membres élus par les collèges électoraux relevant de la région de langue néerlandaise font partie du groupe linguistique néerlandais.

Ik herinner eraan dat de leden gekozen door de kiescolleges die behoren tot het Franse taalgebied deel uitmaken van de Franse taalgroep en dat de leden, gekozen door de kiescolleges die behoren tot het Nederlandse taalgebied, deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep.

Je rappelle que les députés élus par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles font partie soit du groupe linguistique français, soit du groupe linguistique néerlandais de la Chambre, selon qu'ils prêtent serment en français ou en néerlandais. Si le serment est prêté en plusieurs langues, celle d'entre elles qui est utilisée en premier lieu est déterminante.

Ik herinner eraan dat de volksvertegenwoordigers gekozen door het kiescollege van het arrondissement Brussel deel uitmaken van de Nederlandse of van de Franse taalgroep van de Kamer, naargelang zij de eed in het Nederlands dan wel in het Frans afleggen. Wordt de eed in verscheidene talen afgelegd, dan is de taal waarin hij het eerst is afgelegd, beslissend.

Je rappelle les termes du serment: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Ik memoreer de bewoordingen van de eed: "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Na deze lange inleiding, die ik verplicht ben voor te lezen opdat u op een rechtsgeldige manier de eed zou kunnen afleggen, zal ik nu de collega's vragen de eed af te leggen.

Je prie Mme Nathalie Gilson de prêter le serment constitutionnel.

Ik verzoek mevrouw Nathalie Gilson de grondwettelijke eed af te leggen.

Nathalie Gilson prête le serment constitutionnel successivement en français, en néerlandais et en allemand.

Nathalie Gilson legt de grondwettelijke eed achtereenvolgens af in het Frans, in het Nederlands en in het Duits.

Mme Nathalie Gilson fera partie du groupe linguistique français.

Mevrouw Nathalie Gilson zal deel uitmaken van de Franse taalgroep.

Je prie M. Sammy Mahdi de prêter le serment constitutionnel.

Ik verzoek de heer Sammy Mahdi de grondwettelijke eed af te leggen.

Sammy Mahdi prête le serment constitutionnel successivement en néerlandais, en français et en allemand.

Sammy Mahdi legt de grondwettelijke eed achtereenvolgens af in het Nederlands, in het Frans en in het Duits.

M. Sammy Mahdi fera partie du groupe linguistique néerlandais.

De heer Sammy Mahdi zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep.

Je prie Mme Tania De Jonge de prêter le serment constitutionnel.

Ik verzoek mevrouw Tania De Jonge de grondwettelijke eed af te leggen.

Tania De Jonge prête le serment constitutionnel en néerlandais.

Tania De Jonge legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands.

Mme Tania De Jonge fera partie du groupe linguistique néerlandais.

Mevrouw Tania De Jonge zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep.

Je prie M. Christophe Bombled de prêter le serment constitutionnel.
Ik verzoek de heer Christophe Bombled de grondwettelijke eed af te leggen.

*Christophe Bombled prête le serment constitutionnel en français.
Christophe Bombled legt de grondwettelijke eed af in het Frans.*

M. Christophe Bombled fera partie du groupe linguistique français.
De heer Christophe Bombled zal deel uitmaken van de Franse taalgroep.

Je prie M. Bram Delvaux de prêter le serment constitutionnel.
Ik verzoek de heer Bram Delvaux de grondwettelijke eed af te leggen.

*Bram Delvaux prête le serment constitutionnel en néerlandais.
Bram Delvaux legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands.*

M. Bram Delvaux fera partie du groupe linguistique néerlandais.
De heer Bram Delvaux zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep.

Je prie M. Mathieu Bihet de prêter le serment constitutionnel.
Ik verzoek de heer Mathieu Bihet de grondwettelijke eed af te leggen.

*Mathieu Bihet prête le serment constitutionnel en français.
Mathieu Bihet legt de grondwettelijke eed af in het Frans.*

M. Mathieu Bihet fera partie du groupe linguistique français.
De heer Mathieu Bihet zal deel uitmaken van de Franse taalgroep.

Je prie Mme Isabelle Galant de prêter le serment constitutionnel.
Ik verzoek mevrouw Isabelle Galant de grondwettelijke eed af te leggen.

*Isabelle Galant prête le serment constitutionnel en français.
Isabelle Galant legt de grondwettelijke eed af in het Frans.*

Mme Isabelle Galant fera partie du groupe linguistique français.
Mevrouw Isabelle Galant zal deel uitmaken van de Franse taalgroep.

Je prie M. Benoît Friart de prêter le serment constitutionnel.
Ik verzoek de heer Benoît Friart de grondwettelijke eed af te leggen.

*Benoît Friart prête le serment constitutionnel successivement en français, en néerlandais et en allemand.
Benoît Friart legt de grondwettelijke eed achtereenvolgens af in het Frans, in het Nederlands en in het Duits.*

M. Benoît Friart fera partie du groupe linguistique français.
De heer Benoît Friart zal deel uitmaken van de Franse taalgroep.

Je prie Mme Bercy Slegers de prêter le serment constitutionnel.
Ik verzoek mevrouw Bercy Slegers de grondwettelijke eed af te leggen.

*Bercy Slegers prête le serment constitutionnel en néerlandais.
Bercy Slegers legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands.*

Mme Bercy Slegers fera partie du groupe linguistique néerlandais.
Mevrouw Bercy Slegers zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep.

Je prie Mme Magali Dock de prêter le serment constitutionnel.
Ik verzoek mevrouw Magali Dock de grondwettelijke eed af te leggen.

Magali Dock prête le serment constitutionnel successivement en français, en néerlandais et en allemand.

Magali Dock legt de grondwettelijke eed achtereenvolgens af in het Frans, in het Nederlands en in het Duits.

Mme Magali Dock fera partie du groupe linguistique français.
Mevrouw Magali Dock zal deel uitmaken van de Franse taalgroep.

Collega's, daarmee zijn we aan het einde gekomen van deze eedafleggingen.

Ik wens u allemaal veel succes. We beleven moeilijke, turbulente politieke tijden, maar ik ben ervan overtuigd dat we op korte termijn zeer goede collega's zullen worden en zullen samenwerken *dans l'intérêt général*.

Veel succes.

La séance est levée. Prochaine séance le mardi 17 mars 2020 à 14 h 15.
De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering dinsdag 17 maart 2020 om 14.15 uur.

La séance est levée à 13 h 54.
De vergadering wordt gesloten om 13.54 uur.

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

Dit verslag heeft geen bijlage.